

圣妙吉祥真实名经释•极尊妙音加持雨续降之雷音赞 科判

荣增•耶喜坚赞 著释 任杰 藏译汉 禁止商用篡改 法律责任必究

释道净 整理 20240719 4 稿 微信 qq 973451196 校对 彩虹

表 A: (1 表) 总表

科判												
全 经 分 三 共 十 四 品	甲一为显法源尊贵故明佛于何时如何宣说此经之理趣 第一启请品释（表 B1）（表 1）											
	甲二为生起胜解信心故宣说此经最殊胜（表 B1）（表 1）											
	甲 三 释 经 本 文 词 义 分 四	乙一释经名（表 B1）（表 1）										
		乙二翻译敬礼（表 B1）（表 1）										
		丙一从问答门开 始解释支分分二	丁一秘密主眷众祈请大师能仁说真实名经分五（表 B1）（表 1）									
			丁二大师能仁正说真实名经分五 第二答问品释（表 B1）（表 2）									
		乙 三 释 经 本 文 词 义 分 三	丙 二 广 释 真 实 名 经 分 三	丁一大师能王观圣妙吉祥之种性 第三观种性品释（表 B1）（表 3）								
				丁二明建立圣妙吉祥种性身由幻化网圆满现证菩提之理趣 第四由幻化网现证菩提品释（表 B1）（表 4）								
			丙 三 从 各 种 性 门 广 释 圣 妙 吉 祥 名 分 五	戊二从五智各 各门赞极尊妙 吉祥分五	戊一从六种性门赞圣妙吉祥分二 第五从六种性金刚界门赞极尊妙音品释 （表 B2）（表 5）							
					己一从法界智门赞分三 第六最极清净法界品释 （表 B2～3）（表 6）							
						己二从大圆镜智门赞极尊妙音分五 第七大圆境智品释 （表 B3）（表 7）						
						己三从妙观察智门赞极尊妙音分三 第八妙观察智品释 （表 B3～4）（表 8）						
						己四从平等性智门赞极尊妙音分三 第九平等性智品释 （表 B4）（表 9）						
				己五从成所作智门赞极尊妙音分四 第十成所作智品释 （表 B5）（表 10）								
				戊三诸广释赞之摄义赞分五 第十一赞五如来智品释（表 B5）（表 11）								
				戊四释真实名经之功德分六 第十二功德品释（表 B5）（表 12）								
				戊五明圣妙吉祥真实名经之心咒分三 第十三心咒品释（表 B5）（表 13）								
			丙三大师能仁说此经时秘密主眷众随喜说善哉 第十四随喜品释（表 B5）（表 14）									
			乙四释结尾义分二（表 B5）（表 15）									
			译后记（表 B5）（表 16）									

表 B1：（5 表）科判 第一～第四品

科判											
全 经 分 三 共 十 四 品	甲一为显法源尊贵故明佛于何时如何宣说此经之理趣 第一启请品释（表 1）										
	甲二为生起胜解信心故宣说此经最殊胜（表 1）										
	甲 三 释 经 本 文 词 义 分 四	乙 三 释 经 本 文 词 义 分 三	丙 一 从 问 答 门 开 始 解 释 支 分 二	乙一释经名（表 1）							
				乙二翻译敬礼（表 1）							
				丁一秘密 主眷众祈 请大师能 仁说真实 名经分五 （表 1）	戊一示前后连接文			己一显示请说此经者是秘密主			
					戊二明请说此经者秘密主之功德 分二			己二说秘密主之功德			
						戊三说秘密主眷众之功 德分二	己一示秘密主请佛说此经时有若干伴侣				
							己二说彼等伴侣之功德				
					戊四秘密主眷属请说此经时如何于佛大师作恭敬顶礼						
					戊五 如何 请法 规法 分三	己一为何所为故请法分二			庚一为自利故请法		
									庚二为利他故请法		
						己二从何义请说法 分四	庚一称扬说经者大师释迦能仁之功德				
							庚二了知所请何法				
							庚三宣说彼法之殊胜				
							庚四正明请法规则				
						己三誓愿受持此 经分三	庚一自己誓愿受持此经一切词义				
							庚二宣说此经誓愿于诸有情令其善根增长				
					庚三为后世所化诸众生学习故作一切闻法 清淨行						
					丁二大师能仁正说真实名经 分五 第二问答品释 （表 2）			戊一显示说此经者此教之主即是大师能王			
				戊二佛说此经时如何示现神变分二				己一身神变			
								己二语神变			
				戊三大师称秘密主善哉后即说此经							
				戊四为后世众生学习故，堪为法器而作教授							
				戊五大师说此经时秘密主赞言善哉							
				丙二广释真实名经 分三			丁一大师能王观圣妙吉祥之种性 第三观种性品释（表 3）				
			丁二明建立圣妙吉祥种性身由幻化网圆满现证菩提之理趣 第四由幻化网现证菩提品释（表 4）								

表 B2: (5 表) 科判 第五~第六品

全经分三 共十四品	甲三释经本文词义分四	乙三释经本文词义分三	丙二广释真实名经分三	丁三从各种各性门广释圣妙吉祥名分五	戊一从六种性门赞圣妙吉祥分二 第五从六种性金刚界门赞极尊妙音品释	己一略示从六种性门赞			
						庚一从五智门赞极尊妙音分五 (表 5-1)	辛一从妙观察智门赞		
							辛二从大圆镜智门赞		
							辛三从法界智门赞		
							辛四从成所作智门赞		
							辛五从平等性智门赞		
						庚二从四身门赞分四 (表 5-1)	辛一从大乐身门赞		
							辛二从圆满受用身门赞		
							辛三从法身门赞		
							辛四从化身门赞		
					己二广释六种性分四	庚三从十波罗密多门赞分十 (表 5-2)	辛一从施波罗密多门赞		
							辛二从戒波罗密多门赞		
							辛三从忍辱波罗密多门赞		
							辛四从精进波罗密多门赞		
							辛五从静虑波罗密多门赞		
							辛六从般若波罗密多门赞		
							辛七以力波罗密多门赞		
							辛八从方便波罗密多门赞		
							辛九从愿波罗密多门赞		
							辛十从智波罗密多门赞		
						庚四从四事业门赞极尊妙音分四 (表 5-2)	辛一从化身事业门赞		
							辛二从受用身事业门赞		
							辛三从法身事业门赞		
							辛四从俱生身事业门赞		
				戊二从五智各各门赞极尊妙吉祥分五	己一从法界智门赞分三 第六最极清净法界品释	庚一从地道果门赞分八 (表 6-1)	辛一从身种性门赞		
							辛二以密咒道门赞		
							辛三从十波罗密多门赞		
							辛四从十地门赞		
							辛五从十智门赞		
							辛六从十力门赞		
							辛七从十自在门赞		
							辛八从果法身门赞		
						庚二从作众生义利门赞分五 (表 6-1)	辛一作众生义利无欺诳之理趣而赞		
							辛二作众生义利无畏之理趣而赞		
							辛三作众生义利从身功德圆满门赞		
							辛四作众生义利从语功德圆满门赞		
							辛五从作三乘义利理趣门赞		

表 B3: (5 表) 科判 第六~第八品

全经分三 共十四品	甲三释经本文词义分四	乙三释经本文词义分三	丙二广释真实名经分三	丁三从各各种性门广释圣妙吉祥名分五	戊二从五智各各门赞极尊妙吉祥分五	己一从法界智门赞分三	庚三从四身门赞分二 (表 6-2)	辛一从四身功德门赞分四			壬一从化身功德门赞	
											壬二从受用功德身赞	
											壬三从法身功德门赞	
											壬四从智身功德门赞	
								辛二从密咒道能速成就四身门赞分三	壬一从密咒方便善巧殊胜门赞			
									壬二从身智差别门赞分五			癸一从三身门赞
												癸二从五身门赞
												癸三从五智门赞
												癸四从胜者五种性门赞
												癸五从五眼门赞
									壬三从密咒道不共门赞分八	癸一从极尊妙音不共功德及成就密咒道的所依(身)门赞		
										癸二从密咒道果究竟门赞		
										癸三从修密咒道象征门赞		
										癸四从修六支加行收摄时身要点及睇视(见解、方法)如何所作等门赞		
										癸五从六支加行道究竟门赞		
										癸六从不共密咒道风密无分别瑜伽门赞		
										癸七从六支加行随念门赞		
										癸八从六支加行能持门赞		
						己二从大圆镜智门赞极尊妙音分五 第七大圆境智品释 (表 7)			庚一从身威猛变化门赞			
									庚二从语威猛变化门赞			
									庚三从作威猛事业时如何有从心变化门赞			
									庚四从威猛事业门赞			
									庚五从威猛功德门赞分二		辛一从身功德门赞	
											辛二从语功德门赞	
						己三从妙观察智门赞极尊妙吉祥分三 第八妙观察智品释	庚一示分八	辛一从具足二种清净法身门赞极尊妙妙音(表 8-1)				
								辛二从说法声韵门赞(表 8-1)				
								辛三从三身门赞(表 8-1)				
								辛四从身威光无等门赞(表 8-1)				
								辛五从身变化庄严圆满门赞(表 8-1)				
								辛六作所化众归救之理趣而赞(表 8-1)				
								辛七无边智慧和解脱所化众生生死理趣而赞(表 8-1)				
								辛八从三身所作事业门赞极尊妙妙音分三 (表 8-2)	壬一从法身所作事业门赞分二	癸一从法身体性门赞		
										癸二依法身出生有情义利理趣门赞		
									壬二从化身所作事业门赞			
							壬三从圆满受用身所作事业门赞					
							庚二广释从妙观察智门赞极尊妙妙音分五 (表 8-2)	辛一从种种身变化门作有情义利理趣而赞分三		壬一持在家禁戒之理趣而赞		
										壬二持出家禁戒之理趣而赞		
										壬三作解脱之理趣而赞		
								辛二从法身门赞分二		壬一从自性身门赞		
							壬二从智法身门赞					
							辛三从智身门赞分二		壬一从智身之体性门赞			
									壬二从对众生说法之语事业门赞			
							辛四从化身事业门赞分四			壬一从身之体性门赞		
										壬二称扬如大医王作众生义利门赞		
										壬三从称扬曼荼罗主门赞		
										壬四从悲心救护诸有情如幢伞等种种譬喻门赞		
							辛五从圆满受用身门赞					

表 B4: (5 表) 科判 第八~第九品

全经分三 共十四品	甲三释经本文词义分四	乙三释经本文词义分三	丙二广释真实名经分三	丁三从各种性门广释圣妙吉祥名分五	戊二从五智各各门赞极尊妙吉祥分五	己三从妙观察智门赞极尊妙音分三	庚三摄义从妙观察智门赞极尊妙音分八 (表 8-3)	辛一从五佛部门赞														
								辛二从身语意门赞														
								辛三从四事业门赞														
								辛四从身变化门赞														
								辛五从十地道相门赞														
								辛六从说本续殊胜门赞														
								辛七从菩萨神变门赞														
								辛八从般若波罗密多门赞分二	壬一从具足二种清净法身门赞													
									壬二从果般若波罗密多一切相智之智门赞													
																	庚一从三身门赞分三 (表 9-1)	辛一从化身门赞分二	壬一从作所化众生义利理趣门赞			
壬二为所化众生义利示现身变化门赞																						
辛二从法身门赞																						
辛三从受用身门赞																						
																		庚二从佛事业门赞分四 (表 9-2)	辛一从三十七菩提分法门赞			
																			辛二为所化众生趣入究竟道果事业理趣门赞			
																			辛三作出离之理趣而赞分三	壬一善巧出离道作彼道究竟之理趣而赞		
																				壬二作三乘种姓出离之理趣而赞分三	癸一作独觉种姓共出离之理趣而赞分二	子一从流转缘起之理趣而赞
																						子二作还灭缘起之理趣而赞
																					癸二作声闻种姓共出离之理趣而赞分四	子一从四谛行相门赞
								子二从八智门赞														
								癸三作大乘种姓出离之理趣而赞叹	子三从十二谛义门赞													
									子四从十六实性门赞													
								壬三作成立究竟一乘之理趣而赞														
辛四作所断对治之理趣而赞分四	壬一作断所断理趣而赞分六	癸一赞永断所断业烦恼之理趣																				
		癸二从教示生死之根本烦恼过患门赞																				
		癸三从了知烦恼永断彼烦恼之理趣而赞																				
		癸四从了知断除二障之对治门赞																				
		癸五虽无分别但能作众生利益之理趣而赞																				
		癸六如何能断二障之理趣而赞																				
壬二说能断二障所断之究竟因由门赞																						
壬三从佛事业能随顺诸有情门赞																						
壬四从断证究竟之理趣而赞																						
庚三从智身门赞极尊妙音 (表 9-2)																						

表 B5: (5 表) 科判 第十~第十四品

全经分三 共十四品	甲三释经本文词义分四	乙三释经本文词义分三	丙二广释真实名经分三	丁三从各种性门广释圣妙吉祥名分五	戊二从五智各各门赞极尊妙吉祥分五	己五从成所作智门赞极尊妙音分四 第十成所作智品释 (表 10)	庚一从果法身门赞分五	辛一显示观待密咒道得无上菩提果							
								辛二示密咒道殊胜							
								辛三示密咒道之要点唉旺二字修法							
								辛四教示所修密咒道是生起离障大乐智之因							
								辛五称扬离障大乐三昧为一切三昧之最胜							
							庚二从二种色身门赞分二	辛二从化身门赞分三	辛一从受用身门赞		壬一从胜应化身门赞				
											壬二赞化现无边之理趣				
											壬三为调伏傲慢众生故化现说法之理趣而赞				
							庚三从作众生意利理趣门赞分五	辛一从为众生说法事业门赞							
								辛二由方便善巧化身从遣除修道障碍门赞							
						辛三供养极尊妙音从称扬无上刹土门赞									
						辛四从称扬化现无边门赞									
						辛五从称扬作众生意利无等门赞									
						庚四了知佛说所有一切赞本续者，即是赞极尊妙音故，从正说妙音名门赞									
						戊三诸广释赞之摄义赞分五 第十一赞五如来智品释 (表 11)							己一从大圆镜智门赞极尊妙音		
					己二从法界智门赞										
					己三从妙观察智门赞										
					己四从平等性智门赞										
					己五从成所作智门赞										
					戊四释真实名经之功德分六 第十二功德品释 (表 12)							己一秘密主眷众如何请大师能仁广说圣妙吉祥真实名经已，加持秘密主为此经集结者，加持受持此经当出生无边功德			
												己二教示于诸受持此经者随诸菩萨之加持等有无边功德			
												己三教示于诸受持此经者当出生清净病魔罪障、增长寿命、福德和广大智慧等无边功德			
												己四教示于诸受持此经者，当出生一切诸佛菩萨加持摄受，速疾趣入五道十地等无边功德			
												己五教示于诸受持此经者，当出现由极尊妙音速疾加持等无边功德			
												己六教示所持此经义，于诸心意中，当速疾出生成就分位及究竟一切义利之无边功德			
					戊五明圣妙吉祥真实名经之心咒分三 第十三心咒品释 (表 13)							己一明根本咒			
												己二明迎请咒			
己三明鬘咒															
丙三大师能仁说此经时秘密主眷众随喜说善哉 第十四随喜品释 (表 14)															
乙四释结尾义分二 (表 15)							丙一由谁所说								
							丙二由何译师翻译								
译后记 (表 16)															

表 1: (1 表) 甲一 甲二 甲三 乙三 丙一 丁一秘密主眷众祈请大师能仁说真实名经分五 第一启请品释

科判						经文			
全经分三 共十四品	甲一为显法源尊贵故明佛于何时如何宣说此经之理趣 第一启请品释								
	甲二为生起胜解信心故宣说此经最殊胜								
	乙一释经名								
	乙二翻译敬礼								
	甲三释经本文词义分四	乙三释经本文词义分三	丙一从问答门开始解释支分分二	丁一秘密主眷众祈请大师能仁说真实名经分五	戊一示前后连接文		复次		
					戊二明请说此经者秘密主之功德分二	己一显示请说此经者是秘密主	吉祥持金刚，		
						己二说秘密主之功德	难调伏中胜调伏，勇猛超出三界内，自在金刚密中胜，眼如白莲妙端正。面貌圆满若莲花，自手执持胜金刚，时时向上作抛掷。		
					戊三说秘密主眷众之功德分二	己一示秘密主请佛说此经时有若干伴侣	复次第现忿等像，亦有无边持金刚。		
						己二说彼等伴侣之功德	勇猛调伏难调者，具威猛相极怖畏，于金刚尖出胜光，自手向上令抛掷。有大慈悲及智慧，方便益生极殊胜，具足喜乐安隐心，示有忿怒之形相，于行正觉行中尊，众皆来集身恭谨。		
					戊四秘密主眷属请说此经时如何于佛大师作恭敬顶礼		向彼如来（婆伽梵、出有坏、世尊）末遏纛，究竟正觉礼敬已，于前恭敬伸合掌，端坐正念而告白。		
					己一为何所为故请法分二	庚一为自利故请法	遍主与我作饶益，益我慈悲于我故，如幻网中成究竟，愿我真实获菩提。		
						庚二为利他故请法	有诸烦恼乱其心，不解泥中而没溺，为利一切有情类，令获无上之果故。		
					己二从何义请说法分四	庚一称扬说经者大师释迦能仁之功德	究竟正觉出有坏，是有情师及导师，亦大记句达真性，了知根心殊胜者。		
						庚二了知所请何法	彼出有坏（世尊）之智身，是大顶旋言词主，亦是智身自超出，妙吉祥智勇识者，诵彼殊胜真实名。		
						庚三宣说彼法之殊胜	是甚深义广大义，无比大义胜柔软，初善中善及后善。		
						庚四正明请法规则	过去正觉等已说，于未来中当演说，现在究竟等正觉，亦遍数数皆宣说。大幻化网本续中，持大金刚持密咒，如彼无边诸佛敕，妙音宣畅今当说。		
					己三誓愿受持此经分三	庚一自己誓愿受持此经一切词义		世尊（怙主）究竟正觉等，愿成真实持咒故，如我决定未出间，当勤坚固而受持。	
						庚二宣说此经誓愿于诸有情令其善根增长		远离烦恼令无余，于诸谬解舍离故，即以无别无异心，为诸有情愿宣说。	
						庚三为后世所化诸众生学习故作一切闻法清净行		密自在者持金刚，向如来前说是言，告白毕已而合掌，以身恭敬坐其前。	

表 2：（1 表）丁二大师能仁正说真实名经分五 第二问答品释

丁二大师 能仁正说 真实名经 分五 第二问答 品释	戊一显示说此经者此教之主即是大师能王		复次释迦出有坏，究竟正觉两足尊。
	戊二佛说此经时如何示现神变 分二	己一身神变	于自面门殊胜舌，广长横遍令舒演， 显现三种世界内，调伏四魔诸怨敌， 有情皆具三恶趣，为现清净微笑相。
		己二语神变	于其清净梵音中，遍满三种世界已。
	戊三大师称秘密主善哉后即说此经		为持金刚大力者，密自在主而答说， 具足有大慈悲者，汝为利益有情故。 具足智身妙吉祥，诵真实名是大益， 能作清净除罪业，于我精勤应谛听。 善哉吉祥持金刚，手持金刚汝善哉， 密主我为此事故，为汝巧妙令宣说。
	戊四为后世众生学习故，堪为法器而作教授		汝今一心应谛听。
	戊五大师说此经时秘密主赞言善哉		唯然末遏纛善哉

表 3：（1 表）丁一大师能王观圣妙吉祥之种性 第三观种性品释

丁一大师能王观圣妙吉祥之种性 第三观种性品释	复次释迦出有坏，一切密咒大种性， 密咒明咒持种性，于其三种令观察。 世间及出世间性，显作世间大种性， 殊胜广大手印种，大种大髻应观察。
------------------------	--

表 4：（1 表）丁二明建立圣妙吉祥种性身由幻化网圆满现证菩提之理趣 第四由幻化网现证菩提品释

丁二明建立圣妙吉祥种性身由 幻化网圆满现证菩提之理趣 第四由幻化网现证菩提品释	言词之主演偈颂，密咒王者具六种， 将令显出于无二，无生法者自宣说。 咒：阿阿、倚倚、乌乌、唉唉、喔喔、口昂阿。体（色）朵舍 的，你雅那母的日阿航补朵补打朗，者大雅瓦的冷，喻忙则底 恰靺，喀择大扎你雅你雅那母打也，你雅那嘎亚瓦格许勿日阿 阿日阿把扎那亚得那马。
---	--

表 5-1：（2 表）戊一从六种性门赞圣妙吉祥分二 第五从六种性金刚界门赞极尊妙音品释

戊一从六种 性门赞圣妙 吉祥分二 第五从六种 性金刚界门 赞极尊妙音 品释	己一略示从六种性门赞			如是正觉出有坏（世尊），究竟正觉 哑（阿）中出， 哑（阿）者一切字中胜，是大利益微 妙字。 诸境之内出无生，即此远离于言说， 是诸说中殊胜因，令显一切诸言说。
	己二 广释 六种 性分 四	庚一从五智 门赞极尊妙 音分五	辛一从妙观察智门赞	大供养者是大欲，一切有情令欢喜。
			辛二从大圆镜智门赞	大供养者即大瞋，一切烦恼广大怨。
			辛三从法界智门赞	大供养者是大痴，亦愚痴心除愚痴。
			辛四从成所作智门赞	大供养者即大忿，即是忿怒之冤仇。
			辛五从平等性智门赞	大供养者大贪欲，一切贪欲皆除断。
		庚二从四 身门赞分 四	辛一从大乐身门赞	大欲即是于大乐，大安乐者大喜足。
			辛二从圆满受用身门赞	大境色与广大身，大色并及大形像。 大名及与大广大，大中围者是广大。
			辛三从法身门赞	持于广大智慧器，钩烦恼钩大中胜， 普闻妙闻皆广大，显中即是广大显。
			辛四从化身门赞	解者执持大幻化，大幻化中成利益， 大幻化内喜中喜，大幻化中施幻术。

表 5-2：（2 表）戊一从六种性门赞圣妙吉祥分二 第五从六种性金刚界门赞极尊妙音品释

戊一从六种性门赞圣妙吉祥分二	己二广释六种性分四	庚三从十波罗密多门赞分十	辛一从施波罗密多门赞	大施主中最为尊
			辛二从戒波罗密多门赞	大持戒中持殊胜
			辛三从忍辱波罗密多门赞	于大忍辱即坚固。
			辛四从精进波罗密多门赞	以大精进悉舍弃。
			辛五从静虑波罗密多门赞	以大禅定住静虑。
			辛六从般若波罗密多门赞	以大智慧令持身。
			辛七以力波罗密多门赞	具足大力。
			辛八从方便波罗密多门赞	大方便。
			辛九从愿波罗密多门赞	大愿胜智是大海。
			辛十从智波罗密多门赞	
		庚四从四事业门赞极尊妙音分四	辛一从化身事业门赞	大慈自性无量边，亦是大悲胜智慧，有大智慧具大智，大解（善巧）即是大方便。
			辛二从受用身事业门赞	具大神通及大力，大力及与大速疾，复大神通大名称，大力令他令摧伏。
			辛三从法身事业门赞	三有大山悉能坏，持大坚固大金刚，大紧（大威猛，勇武）即是大雄勇，于大怖中施怖畏。
			辛四从俱生身事业门赞	尊者（怙主）大种即殊胜，上师密咒大殊胜，住在于彼大乘相，大乘相中最殊胜。

表 6-1：（2 表）己一从法界智门赞分三 第六最极清净法界品释

己一从法界智门赞分三 第六最极清净法界品释	庚一从地道果门赞分八	辛一从身种性门赞	广大正觉众明主，具大寂默大寂默。
		辛二以密咒道门赞	大密咒中令出现，有大密咒自性理。
		辛三从十波罗密多门赞	欲得十种到彼岸，住于十种彼岸中，十彼岸到是清净，即是十种彼岸理。
		辛四从十地门赞	尊者（怙主）十地自在者，住在于彼十地中。
		辛五从十智门赞	具知十种之自性，持于十种清净者。
		辛六从十力门赞	十种义相义中义，自在寂默十力主，作诸利益无有遗。
		辛七从十自在门赞	具有十种大自在。
		辛八从果法身门赞	离彼无垢戏论主，真如自性清净主。
	庚二从作众生义利门赞分五	辛一作众生义利无欺诳之理趣而赞	言说真实不诳句，如其所说而依行，于无二中说无二，住于真实边际中。
		辛二作众生义利无畏之理趣而赞	无我狮子具音声，外道恶兽极怖畏，游行一切有义中，速疾犹如如来心，胜及最胜胜怨中。
		辛三作众生义利从身功德圆满门赞	于转轮者施大力，集中之师集中胜，集王集主集自在，执持爱护大灵验（大威力），大义不受他恩念。
		辛四作众生义利从语功德圆满门赞	句王句主能言辞，句中自在句无边，以真实句说真实，于彼四谛宣说者。
		辛五从作三乘义利理趣门赞	不还之中复不还，教如缘觉及独觉，种种决定超出中，彼诸大中独一因。苾芻罗汉及漏尽，调伏诸根并离欲。获得安乐无怖畏，成满清凉亦无浊。

表 6-2：（2 表）己一从法界智门赞分三 第六最极清净法界品释

己一从法界智门赞分三	庚三从四身门赞分二	辛一从四身功德门赞分四		壬一从化身功德门赞	明解及与于神足，世间善逝胜明解。 于我不执不执我，住于二种谛理中。 能到轮回之彼岸，所作已毕住露地。
				壬二从受用功德身赞	于一智中而出现，以智慧器破一切， 法王妙法具显现，于世间中胜明照， 以法自在法中王，能演妙道令宣说。
				壬三从法身功德门赞	有义成就满誓愿，舍离一切诸虚妄， 无尽法界实离妄，胜妙法界极无尽。
				壬四从智身功德门赞	具大福田胜福足，智中广大殊胜智， 具足智者解有无。
		壬一从密咒方便善巧殊胜门赞			无二种中而积集，诸常见中胜禅定。 誓修静虑是智王，自解各各皆不动。 （二种资粮积集者，常具一切胜瑜伽， 所思静虑智者胜，各各自解皆不动。）
		壬二从身智差别门赞分五		癸一从三身门赞	最上胜者持三身。
				癸二从五身门赞	具足正觉五身性。
				癸三从五智门赞	遍主五种智自性
				癸四从胜者五种性门赞	首冠庄严五觉性。
				癸五从五眼门赞	持五种眼离执着
		辛二从密咒道能速成就四身门赞分三	壬三从密咒道不共门赞分八	癸一从极尊妙音不共功德及成就密咒道的所依（身）门赞	令诸正觉皆增长（生长者），正觉尊子胜微妙。
				癸二从密咒道果究竟门赞	胜智出有出生处，出现法中离三有， 独一坚固金刚性，初生已做有情主。
				癸三从修密咒道象征门赞	现空性（虚空）中自超出，胜智妙智如大火， 以大光明遍照耀，以智慧明令显现， 是有情灯智慧炬，具大威势显光明， 是胜咒主明咒王，密咒王者作大益。
				癸四从修六支加行收摄时身要点及睇视（见解、方法）如何所作等门赞	具大肉髻希有顶，大虚空中说种种。
				癸五从六支加行道究竟门赞	是诸正觉胜自性，具足有情欢喜眼， 能念增长种种相，诸大仙等皆供赞。
				癸六从不共密咒道风密无分别瑜伽门赞	令持三种之密咒，大记句者持密咒。
				癸七从六支加行随念门赞	尊者守护三宝故，宣说最胜三乘法。
				癸八从六支加行能持门赞	真胜有义之羂索，是大执持金刚索， 金刚铁钩大羂索。

表 7：（1 表）己二从大圆镜智门赞极尊妙音分五 第七大圆境智品释

己二从大圆镜智门赞极尊妙音分五 第七大圆境智品释	庚一从身威猛变化门赞		怖畏金刚施怖畏，金刚王者六面怖，六眼六臂力具足，亦具骨相咬牙者。曷辣曷辣具百面，是狱王主魔中王，有力金刚能作怖，名称金刚金刚心。幻化金刚具大腹，金刚中生金刚主，是金刚心如虚空，不动独发相严身，所着大象生皮衣。
	庚二从语威猛变化门赞		大紧呵呵皆哮吼，希希声吼能作怖，若作笑者有响笑，金刚喜笑大哮吼。
	庚三从作威猛事业时如何有从心变化门赞		金刚勇识大勇识，金刚王者大安乐，金刚坚者大欢喜，金刚吽者吽声吼。
	庚四从威猛事业门赞		器中执持金刚箭，金刚剑断令无余，众持金刚具金刚，一种金刚能退敌。
	庚五从威猛功德门赞分二	辛一从身功德门赞	炽焰金刚施恶眼，金刚头发如焰炽，金刚降临大降临，具足百眼金刚眼，身中具有金刚毛，金刚毛者独一身，指甲增长金刚尖，以金刚心皮坚硬，执金刚鬘具吉祥，以金刚鬘而庄严。
		辛二从语功德门赞	呵呵（哈哈）响笑决定吼，具六种字金刚声，大柔和声大音声，三世界中独一音。遍虚空界声哮吼，诸有声中皆殊胜。

表 8-1：（3 表）己三从妙观察智门赞极尊妙音分三 第八妙观察智品释

己三从妙观察智门赞极尊妙音分三 第八妙观察智品释	庚一略示分八	辛一从具足二种清净法身门赞极尊妙音	真实无我真实性，即是真际无有字。
		辛二从说法声韵门赞	宣说空性众中胜，甚深广大声哮吼，即是法螺具大声，亦法犍椎大音声，超越无住圆寂性，十方法中即大鼓。
		辛三从三身门赞	无色有色中微妙，具种种相意中生，具诸相者显吉祥，执持影相使无余。
		辛四从身威光无等门赞	无能过中大名称，三界之中大自在，住于最极圣道中，大兴盛中之法幢。
		辛五从身变化庄严圆满门赞	三世界中一孺童，长老尊者（上座）四生主，三十二相具庄严，三界所爱于中妙。
		辛六作所化众归救之理趣而赞	是世间解为胜师，是世胜师无怖畏，救世间尊意无私，救中救者而无上。
		辛七无边智慧和解脱所化众生生死理趣而赞	尽空边际悉受用，解一切中智慧海，解散一切无明亮，亦能破坏三有网，能灭无余诸烦恼，到彼轮回大海岸，胜智灌顶具头冠，真实究竟（圆满正觉）令庄严。

表 8-2：（3 表）己三从妙观察智门赞极尊妙音分三 第八妙观察智品释

己三从妙观察智门赞极尊妙音分三	庚一略示分八	辛八从三身所作事业门赞极尊妙音分三	壬一从法身所作事业门赞分二	癸一从法身体性门赞	灭除三种诸苦恼，灭三毒得三解脱，决定解脱诸障碍，住于如空平等中，超越一切烦恼垢，能解三时及无时。
				癸二依法身出生有情义利理趣门赞	诸有情中即大龙，功德带中之鬘带，诸有情中即解脱（从诸烦恼即解脱），虚空道中真实住，持于如意大宝珠，遍主一切宝中胜，圆满是大如意树，胜妙净瓶大中胜，能作有情诸利益。
			壬二从化身所作事业门赞		随顺有情而利益，亦解善恶及时辰，遍主解记具记句，解时及解有情根，亦能作于三解脱。
			壬三从圆满受用身所作事业门赞		具足功德解功德，解法赞叹现吉祥，吉祥之中最吉祥，吉祥名称善名称，大止息中大法筵，大欢喜中大音乐，恭敬承侍悉具足，胜喜名称性吉祥，具胜施胜是尊者，微妙归处堪归救，于世怨中胜中胜，离一切怖无有余。
	庚二广释从妙观察智门赞极尊妙音分五	辛一从种种身变化门作有情义利理趣而赞分三	壬一持在家禁戒之理趣而赞		顶髻及髻各分埵，头发摸拶戴头冠，五面具有五种髻，五髻各系花鬘带。
			壬二持出家禁戒之理趣而赞		即是秃发大勤息，行净梵行胜勤息，大苦行者建苦行，微妙净宫乔答弥，梵婆罗门解净梵。
			壬三作解脱之理趣而赞		超圆寂（涅槃）时得净梵，脱离缠缚解脱身，解脱圆寂是圆寂，超越悲哀（涅槃）灭悲哀，微妙决定近出离，能除苦乐之边际，离欲身中而超越。
		辛二从法身门赞分二	壬一从自性身门赞		不可比量无与等，非见非显非朗然，虽性不改亦普遍，微细无漏离种性（种子）。
			壬二从智法身门赞		无尘离尘即无垢，离失舍除于过愆，最极寢寤觉自性，诸解诸明即微妙，识心超越于法性，持理即是无二智，离虚妄者默然成（任运成），修于三世正觉行。
		辛三从智身门赞分二	壬一从智身之体性门赞		正觉无始亦无边，最初正觉亦无因，独一智眼无垢染，具足智身即如来。
			壬二从对众生说法之语事业门赞		以句自在广宣说，演胜丈夫法中王，宣陈微妙殊胜处，诠说师子无与等。
		辛四从化身事业门赞分四	壬一从身之体性门赞		于胜观察殊胜喜，积聚威势是入意，炽焰光中吉祥相，手臂光耀令显现。
			壬二称扬如大医王作众生义利门赞		殊胜大医即尊者，能离痛刺无有上，亦是诸药枝茂树，对治诸病大怨仇。
			壬三从称扬曼荼罗主门赞		入意（悦意）三界中殊胜，吉祥游宿具中围（曼荼罗）。
			壬四从悲心救护诸有情如幢伞等种种譬喻门赞		十方一切虚空界，建立法幢极微妙，游行（众生）唯一广大伞，即具慈悲妙中围（曼荼罗），吉祥莲花舞自在，广大遍主大宝伞。
		辛五从圆满受用身门赞		具于正觉大威势，持于一切正觉身，是诸正觉大修习，是诸正觉唯正法。	

表 8-3：（3 表）己三从妙观察智门赞极尊妙音分三 第八妙观察智品释

己三从妙观察智门赞极尊妙音分三	庚三摄义从妙观察智门赞极尊妙音分八	辛一从五佛部门赞		金刚大宝灌顶相，诸大宝性即自在，世间自在诸法性，持金刚者一切王。
		辛二从身语意门赞		一切正觉之大心，一切正觉在心中，一切正觉之大身，亦是一切正觉语。（一切正觉之大身，住于一切正觉身，一切正觉之大语，住于一切正觉语。）
		辛三从四事业门赞		金刚日是具大明，金刚月是无垢光，离欲等中是大欲，种种诸色炽焰光。
		辛四从身变化门赞		金刚跏趺正等觉，执持真实究竟法，（能持正觉所说法）吉祥正觉莲花生，亦能摄持正觉藏，（能持一切智智藏）复持种种幻化王，广大正觉持明咒，（明咒王）聪明金刚即大剑，真实清净殊胜字，是广大乘除苦恼，金刚法者广大器。
		辛五从十地道相门赞		金刚甚深唧唧唧，金刚智慧依义解，诸到彼岸皆究竟，一切地中具庄严，真实清净无我法，真实智月殊胜光。
		辛六从说本续殊胜门赞		广大精进幻化网，本续一切殊胜主，金刚坐者具无余，持于一切智慧身。
		辛七从菩萨神变门赞		一切殊胜妙智慧，即是心地持往复，一切正觉之大心，复持种种之化轮。
		辛八从般若波罗密多门赞分二	壬一从具足二种清净法身门赞	是一切体（法、事物）殊胜性，亦持一切体（法、事物）自性，即无生法种种义，持于一切法自性。
			壬二从果般若波罗密多一切相智之智门赞	广大智慧刹那中，解持诸法无遗余，现解一切诸法者，胜持寂默真实际。殊胜不动自性净，持于正觉妙菩提，一切正觉现于前，智火炽焰光显盛。

表 9-1：（2 表）己四从平等性智门赞极尊妙音分三 第九平等性智品释

己四从平等性智门赞极尊妙音分三 第九平等性智品释	庚一从三身门赞分三	辛一从化身门赞分二	壬一从作所化众生义利理趣门赞	随乐成就微妙义，一切恶趣悉清净，诸有情中殊胜尊，一切有情令解脱，烦恼敌中独勇猛，勇猛能破愚痴怨。
			壬二为所化众生义利示现身变化门赞	具吉祥智而严身，执持坚固之恶相，能令动于百种手，举步相中而起舞，吉祥百手皆圆满，遍空界中令起舞，大地中围一界分，以一足跟坚踏之，以足爪甲界分内，净梵世界尽令押。
		辛二从法身门赞		无二一义法之义，即微妙义无怖义，亦种种识具色义，于心意识具相续，体义无余数欢喜，爱空之性殊胜智，舍离三有之贪欲。
		辛三从受用身门赞		三有欢喜广大者，色貌鲜洁若白云，光明殊胜如秋月，亦如初出妙日轮，爪如赤铜光皎洁，头冠殊胜尖末青，胜发亦复紺青色，大宝光明具吉祥，正觉化身庄严具，诸百世界皆令动。

表 9-2：（2 表）已四从平等性智门赞极尊妙音分三 第九平等性智品释

已四从平等性智门赞极尊妙音分三	庚二从佛事业门赞分四	辛一从三十七菩提分法门赞			而能具彼神足力，持于广大实性念，四念住中静虑王，以七觉支为花香，即是如来功德海，解八道支义理故，是解真实正觉道。	
		辛二为所化众生趣入究竟道果事业理趣门赞			于诸有情大分着，亦如虚空无所著，一切有情意中生，速疾犹如有情意。解诸有情根与意，能夺有情诸心意，亦解五蕴实性义，清净五蕴令受持。	
		辛三作出离之理趣而赞分三	壬一善巧出离道作彼道究竟之理趣而赞			决定出彼诸边际，亦能出于决定中，向决定出道中住，宣说一切决定出。
			壬二作三乘种姓出离之理趣而赞分二	癸一作独觉种姓共出离之理趣而赞	子一从流转缘起之理趣而赞	拔十二支三有根。
					子二作还灭缘起之理趣而赞	持于清净十二种。
			癸二作声闻种姓共出离之理趣而赞分四	子一从四谛行相门赞	具有四谛之义相。	
				子二从八智门赞	解持八种之心识。	
				子三从十二谛义门赞	十二实义令具足。	
				子四从十六实性门赞	十六实性现体解。	
			癸三作大乘种姓出离之理趣而赞叹			以二十种成菩提，胜解一切正觉相，一切正觉幻化身，无边亿界令出现，彼诸刹那现了解，亦解刹那诸有义。
			壬三作成立究竟一乘之理趣而赞			种种乘者方便理，利益去来皆了解，决定出于三乘者，住在于彼一乘果。
			辛四作所断对治之理趣而赞分四	壬一作断所断理趣而赞分六	癸一赞永断所断业烦恼之理趣	
		癸二从教示生死之根本烦恼过患门赞			过一切江海中，寂静加行中出现。	
		癸三从了知烦恼永断彼烦恼之理趣而赞			烦恼及与随烦恼，及以习气皆弃舍。	
		癸四从了知断除二障之对治门赞			以于大悲智方便。	
		癸五虽无分别但能作众生利益之理趣而赞			于诸有情作利益。	
		癸六如何能断二障之理趣而赞			一切想义悉弃舍，亦令灭除心识意。	
		壬二说能断二障所断之究竟因由门赞			能缘一切有情心，亦解一切有情意，在彼一切有情心。	
		壬三从佛事业能随顺诸有情门赞			随顺一切有情意，充满一切有情心，令诸有情心欢喜。	
		壬四从断证究竟之理趣而赞			成就究竟无错谬，一切谬解皆舍离，于三义中无疑智，诸义三种功德性。	
	庚三从智身门赞极尊妙音				五蕴义理三时中，于诸刹那能分别，一刹那中正等觉，持于一切正觉性。无身之身身中胜，解了诸身之边际，种种诸相诸处显，大宝即是大宝首。	

表 10：（1 表）己五从成所作智门赞极尊妙音分四 第十成所作智品释

己五成所作智门赞极尊妙音分四 第十成所作智品释	庚一从果法身门赞分五	辛一显示观待密咒道得无上菩提果		解了一切正觉者，正觉菩提即无上，出密咒处无文字，大密咒者是三种。
		辛二示密咒道殊胜		诸密咒义令增长。
		辛三示密咒道之要点唉旺二字修法		大明点者无文字，大空即是五种字，空明点者六种字，种种诸空无种种。
		辛四教示所修密咒道是生起离障大乐智之因		十六半半具明点，亦无支分超于数。
		辛五称扬离障大乐三昧为一切三昧之最胜		即四静虑之初首（顶尖），了解一切静虑支，明解静虑（三昧）种族性，具静虑身（三昧身）身中胜。
	庚二从二种色身门赞分二	辛一从受用身门赞		受用身者一切胜。
		辛二从化身门赞分三	壬一从胜应化身门赞	化身即是殊胜身。
			壬二赞化现无边之理趣	持彼化现之种性，种种化现十方中，依法利益于有情。
			壬三为调伏傲慢众生故化现说法之理趣而赞	自在之天天中天，非天自在非天主，自在无灭天之师，作坏作坏即自在。
	庚三从作众生意利理趣门赞分五	辛一从为众生说法事业门赞		三有寂静令超越，唯一师者有情师，名称普于十方界，施法之主广大者。
		辛二由方便善巧化身从遣除修道障碍门赞		备足庄严慈铠者，以慈愍心为坚甲，智慧为剑持弓箭，欲离不解烦恼敌，能降勇猛魔怨者，兼除四种怖畏魔，亦能退诸魔军旅。
		辛三供养极尊妙音从称扬无上刹土门赞		究竟正觉救世间，是堪供赞礼敬处，亦是恒常承侍境，应供咏处最殊胜，真堪礼敬胜上师。
		辛四从称扬化现无边门赞		一步能游三世界，如空无边实镇押。
		辛五从称扬作众生意利无等门赞		清净三明是清净，具六神通随六种，菩提勇识大勇识，大神足者超世界。达彼智慧之实性，亦获智慧之体性，一切自明令他明，殊胜丈夫于一切。超离一切诸譬喻，能智所智殊胜主。
	庚四了知佛说所有一切赞本续者，即是赞极尊妙音故，从正说妙音名门赞		尊者即是法施主，宣说四种手印义，有情奉施殊胜主，决定所入三种住，微妙义中净吉祥，三世间中大胜福，具足吉祥皆成办，曼祖悉哩胜吉祥。	

表 11：（1 表）戊三诸广释赞之摄义赞分五 第十一赞五如来智品释

戊三诸广释赞之摄义赞分五 第十一赞五如来智品释	己一从大圆镜智门赞极尊妙音	胜施金刚我敬礼，真实边际我敬礼，出现空性我敬礼，正觉菩提我敬礼。
	己二从法界智门赞	正觉贪着我敬礼，正觉欲者我敬礼，正觉欢喜我敬礼，正觉游戏我敬礼。
	己三从妙观察智门赞	正觉微笑我敬礼，正觉笑者我敬礼，正觉语者我敬礼，正觉心者我敬礼。
	己四从平等性智门赞	出现无者我敬礼，出现正觉我敬礼，出现虚空我敬礼，出现智者我敬礼。
	己五从成所作智门赞	幻化网者我敬礼，正觉显论我敬礼，一切一切我敬礼，彼智身者我敬礼。

表 12：（1 表）戊四释真实名经之功德分六 第十二功德品释

戊四释真实名经之功德分六 第十二功德品释	己一秘密主眷众如何请大师能仁广说圣妙吉祥真实名经已，加持秘密主为此经集结者，加持受持此经当出生无边功德
	己二教示于诸受持此经者随诸菩萨之加持等有无边功德
	己三教示于诸受持此经者当出生清净病魔罪障、增长寿命、福德和广大智慧等无边功德
	己四教示于诸受持此经者，当出生一切诸佛菩萨加持摄受，速疾趣入五道十地等无边功德
	己五教示于诸受持此经者，当出现由极尊妙音速疾加持等无边功德
	己六教示所持此经义，于诸心意中，当速疾出生成就分位及究竟一切义利之无边功德

表 13：（1 表）戊五明圣妙吉祥真实名经之心咒分三 第十三心咒品释

戊五明圣妙吉祥真实名经之心咒分三 第十三心咒品释	己一明根本咒	喻萨瓦大马、阿把瓦，萨把瓦、比许勿得、忙则阻卡、阿阿口昂啊。
	己二明迎请咒	扎则的、把热许勿大、沙瓦大马、亚靺打、沙瓦打他我阿打、你雅那嘎亚、满祖写日阿、把惹许勿的打、母把大亚的。
	己三明鬘咒	啊啊、沙瓦打他我阿打、舍大亚，哈日阿哈日阿，喻吽舍，把我阿瓦那、你雅那、母的、瓦格许勿日阿，马哈把扎，沙瓦大马、我阿我阿那、阿马拉、所、把惹许勿大、大马大靺、尼雅那、我阿瓦、啊。

表 14：（1 表）丙三大师能仁说此经时秘密主眷众随喜说善哉 第十四随喜品释

丙三大师能仁说此经时秘密主眷众随喜说善哉 第十四随喜品释	复次吉祥持金刚，恳分欢喜而合掌，如来尊者（怙主）出有坏（世尊），敬礼究竟正觉已。 复次尊者密自性，持金刚之忿怒王，所余种种同住处，高声如是而白言。尊者我等亦随喜，善哉善哉说善哉，为彼欲求解脱果，有情为无救度者。我等真实救度者，作获菩提大利益。宣说幻化微妙理，此是清净微妙道。亦是甚深极广大，大义有情作利益，一切正觉境界者，诸正觉等皆已说。
---------------------------------	--

表 15：（1 表）乙四释结尾义分二

乙四释结尾义分二	丙一由谁所说	出有坏妙吉祥智勇识所诵真如之真实名•出有坏世尊如来所说已毕。
	丙二由何译师翻译	由古印度堪布沙达嘎日阿瓦玛，嘎玛那谷巴，和主校者宝贤大译师翻译并校勘订正。 说法大德慧幢大师于第十三“胜生周”，阳土猴年戊申（一七八八年），于布达拉官极乐室释。 二〇〇二年三宝弟子任杰重校于北京

表 16: (1 表) 译后记

译 后 记	<p>《圣妙吉祥真实名经》，出自《大幻化网续》一万六千品的最后一品。</p> <p>此是释迦能仁转无上金刚乘法轮，广赞圣妙吉祥菩萨往昔修行，及成佛后广作利益众生的无边功德之经。</p> <p>是密部的根本经续，是一切殊胜显密经续的心要之心要。</p> <p>若能读诵修持此经者，当获得无量功德利益，详如《释》中所说。</p> <p>圣妙吉祥菩萨是诸佛之师，一切诸佛唯一之父，虽已久证无上菩提，但以大悲心为缘，为度一切众生而不住涅槃界。</p> <p>于遍虚空一切众生，以方便善巧之力，引导令证无上菩提妙果。</p> <p>是故，若能闻思修此经者，当得诸佛及诸大菩萨的法雨加持摄受，速疾趣入无上菩提圣道，令其道身圆满，证得一切相智佛果。</p> <p>此经汉译本古有四译。</p> <p>一是宋·施护译为《佛说最胜妙吉祥根本智最上秘密一切名义三摩地分》二卷。</p> <p>二是宋·金总持译为《文殊所说最胜名义经》二卷。</p> <p>三是元·沙啰巴译为《佛说文殊菩萨最胜真实名经》一卷。</p> <p>四是元·释智译为《圣妙吉祥真实名经》一卷。</p> <p>前三译本皆以五言句颂，第四译本以七言句颂。</p> <p>今正依释智译本解释经义，易于理解，因为此译本最善。</p> <p>一九四六年我的大宝恩师上能下海上师，在成都近慈寺所传释智译本，广为近慈寺四众读诵受持，至今更为广泛流传读诵。</p> <p>近年来又有二种译本出现。</p> <p>一是杨化群译为《佛说圣者妙吉祥真实名号经》。</p> <p>二是台湾林崇安译为《圣妙吉祥真实名经》，并译月观菩萨的广释，但此译本正依元·释智译本，仅有个别字句有所改正。</p> <p>若欲广研读诵《真实名经》者，于此上六种译本，亦可作为参照研读。</p> <p>今遍搜寻由梵译藏的《真实名经释》，收在藏文《敦珠》密部中的总有十三种，还有四十余种修持的小仪轨。</p> <p>这些都是一些大智者及大成就者的注释，注释有广略之别，各有所解重点不同，有关无上密乘观修最极深细。</p> <p>今译荣增·耶喜坚赞大师藏本诸译，此是总收摄取古印度诸家注释一分之义，但主要是依据具种白莲王的《真实名经释·无垢光论》的分品，及其要义而作解释，重在依经广赞圣妙吉祥菩萨利益众生的无量功德，显密双修之义，及其引导众生修行的方便善巧次第，略述有关无上密乘生起次第及圆满次第的修法。</p> <p>因此，一切读诵修持真实名经者，对于荣增·耶喜坚赞大师所释，殊胜显密双运观修次第要义，应当反复研读释经要义，结合经文，于圣妙吉祥菩萨的慈悲利益众生功德，生起坚定信心，诚恳祈祷加持摄受，令其成熟身心，道体圆满，祈愿速疾成就佛果。</p> <p>二〇〇二年十月译者后记</p>
-------------	---